

Названия лет в двенадцатиричном годовом цикле

(Опубликовано в: *Календарно-хронологическая культура и проблемы её изучения. К 870-летию "Учения" Кирика Новгородца. Материалы научной конференции. М.: РГГУ, 2006. С. 114 - 116*)

В древних культурах Азии на пространстве от Дальнего Востока до Северного Кавказа распространён цикл из 12 названий животных, обозначающих годы (ниже я не касаюсь любопытного феномена обновления этого древнего способа датировки в новейшей массовой культуре России, Европы и Америки, я ограничусь данными о средневековых культурах Восточной и Центральной Азии). Далее приводятся названия животных и соответствующих им годов в буддийском гибридном санскрите и в тохарском Б по тохарскому Б двуязычному тексту В 549 (из Китайского Туркестана, VII-VIII вв. н.э.) с параллелями из древнетюркского, письменного монгольского, маньчжурского и с замечаниями об этимологии некоторых слов и с примерами их использования в тохарских Б текстах, датированных этими циклическими знаками.

I Буддийский гибридный санскрит *aśva*- “лошадь”= тохар.Б *yakwe*. Пример употребления : *yakwe pikulne* ‘в год лошади’ (G-Su34.1). Этимология : в обоих языках из индоевропейского *(H)ek’wo-> тохар. А, Б *yuk*, лат. *equus*, др.-англ. *eoh*, микенск. греч. *i-qo*->гомер. *ιπλος* (формы диалектов *sentum*, совпадающие с древнеегипетским названием лошади); авестийск. *aspa-*, ст.-литовск. *ašva* (формы диалектов *satem*). Гамкрелидзе, Иванов 1984, т. II. Названия этого циклического года в других языках: др.-тюркск. (др.-уйгурск.) *y(=j)und/t* “лошадь”, *yund yil* ‘год коня’; ст.-монг. *toḡi*, маньчжурск. *toḡin* (возможно из монгольского, Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p. 946 с литературой, также Ивановский 1894, с.24; см. русское специализированное значение *мерин* в заимствовании из этого древнего восточноазиатского термина, детально изученного Е.Д.Поливановым в ряде работ).

II. Буддийский гибридный санскрит . *raśu*- “скот=овцы” (этимологически = лат. *pecus*, готск. *Faihu*, Гамкрелидзе, Иванов 1984. т. II) = тохар. Б *śaiyu* “скот”. Как впервые установил Пизани, пратохар. из и.-е. *g^wueh₃w-yo- эквивалентно др. греч. названию «животного»; др.-тюркск. (уйгур.) *qoḡ* “овца”, письмен. монг. *qonin* “овца” (заимствовано из тюркского, Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p. 543), маньчжурск. *honin* “овца” (о тождестве с монгольским Ивановский 1894, с.33, 65)..

III. Буддийский гибридный санскрит *makkaḡa* “обезьяна”= тохар. Б *makomśke* “обезьянка” (форма с уменьшительным суффиксом, ср. русск. *мартышка*); др.-тюркск. (уйгур.) *bičin* “обезьяна”, письмен. монг. *bečije* “обезьяна” (о значении «циклический знак» в ордосском Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p.907); маньчжурск. *bošio* “обезьяна”.

IV. Буддийский гибридный санскрит *kukkuta* “петух”= тохар.Б *krañko* “петух, цыпленок” (заимствовано из тохарского в хотано-сакский *kr·nga-* – *krim·ga-* в значении «петух»; предполагается родство с корнем русск. «кричать»:

ономатопоэтическое название); др.-тюркск. (уйгур.) *taqaqi* “курица”; письмен. монг. *takiya* “курица”; маньчжур. *ciiko* “курица” (другие маньчжурские формы: Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p. 1431).

V. Буддийский гибридный санскрит *śvāna* “собака” = тохар. Б *ku* “собака” (оба слова из общеиндоевропейского названия «пса», др.-ирл. *cu*); ср. *kwem-pikulne* ‘в год собаки’ (H.150.44b2 [Pinault, 1987:182]); др.-тюркск. (уйгур.) *it* “собака”, письмен. монг. *poqai* “собака” (из праалтайск. «собака, волк»), маньчжур. *indahon* “собака” (форма родственна тюркской, Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p. 1029).

VI. Буддийский гибридный санскрит *sukhara* “свинья” = тохар. Б *suwo* “свинья”; ср. *suwa-pikulne wase men-am-ntse* /// ‘в год свиньи, в второго месяца (G-Qo-1). Тох. название из общеиндоевропейского: латыш. *suvens* «поросенок», албанск. *thi* ‘свинья’; др.-тюрк. (уйгур.) *tonguz* “дикий боров, вепрь” (алтайск. этимология: Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p.1355), письмен. монг. *qaqai* “дикий боров, вепрь”, маньчжурск. *ulgiyan* “кабан, боров” (о других вариантах слова: Ивановский 1894.с.21)..

VII. Буддийский гибридный санскрит. - *maṇḍilya* “крыса” = тохар. Б *arśakārśa* “крыса” (отвергая фракийское сближение Ван Виндекенса, Адамс предлагает выводить из и.-е. **h₂erg-i-* ‘быстрый’, как в **h₂r-g-i-ptyo-* ‘быстро летящий’ в сочетании со **(s)kreg-*, др.-в.-нем. *hewi-screcko* ‘кузнечик’, *screcken* ‘прыгнуть’ – тохарское исходное значение «быстрый попрыгун», Adams 1999, s.v.); др.-тюркск. *sīčyan* “мышь” (Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p.1301), письмен. монг. *quluguna* “крыса”, маньчжурск. *singgeri* “крыса”

VIII. Буддийский гибридный санскрит *goṇa* “корова/бык” = тохар. Б *okso* “бык” (оба термина из древних индоевропейских: тох А *ops-*, санскрит *uks-a'n-* ‘бык, вол,’ авест. *ux* «ан-», валлийск. *uch* ‘бык’ < **uk^wsj*, гот. **auhsa* ‘бык’, род. пад. мн.ч. *auhsne*, др.-исл. *oxi*, др.-англ. *oxa*, др.-в.-нем. *ohso*); др.-тюркск. (уйгур.) *ud* “корова” (при возможной монгольской параллели, Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p. 1484, термин сопоставим с шумер. NGUD и в этом случае косвенно исторически связан с санскритским словом); письмен. монг. *üker* “бык” (из праалт. **rōki*, Starostin, Dybo, Mudrak 2003, 1168-1169) явно сопоставимо с лат *pecus* (см. выше, I I), что было давно замечено Рамstedтом в статье об алтайско-индоевропейских сходствах; маньчжур. *ihan* “бык” (Ивановский 1894, с.19).

IX. Буддийский гибридный санскрит *vyāghra* “тигр” = тохар. Б *mewiyo* “тигр” (вероятное иранское заимствование, ср. хотано-сакск. древнее *tauya*, позднее *tuvi*, и также согдийск. *туw*; ономатопоэтическое слово?); др.-тюрк. (уйгур.) *bārs* “тигр”; письмен. монг. *bars* “тигр” (миграционный переднеазиатский термин, засвидетельствованный уже в хаттском, Гамкрелидзе, Иванов 1984, т. II, ср. русск. *барс*, *leo-nard* и т.д.); маньчжур. *tasha* “тигр” (из западно-алтайск. «дикий», Starostin, Dybo, Mudrak 2006, p. 1406), ср. Ивановский 1894, с.71.

X. Буддийский гибридный санскрит śaśa “заяц”= тохар. Б zaze “заяц” (в тохарском редкое слово- встретилось только в этом тексте- из индийского- буддийского гибридного санскрита или пракрита ; в индо-арийском из индоевропейского слова, в заимствовании из диалекта satem отраженного и в хеттском); др.-тюркск. (уйгур.) tavişyan “заяц” (из *tabilgan, о контаминации с другой основой см Starostin, Dybo < Mudrak 2003, p. 1451); письмен. монг. taulai “заяц”; маньчжур. golmahon “заяц” (о других вариантах маньчжурского слова и его этимологии Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p. 574).

XI. Буддийский гибридный санскрит nāga “дракон”= тохар. Б nāk “дракон” (nāke rikulne `в год дракона' (G-Ga3); в тохарском заимствование из санскрита); др.-тюркск. (уйгурск.) nek (заимствовано из санскрита через тохарский) или luo/long (<китайского) “дракон”; письмен. монгол. 龍畫桃湏 luu (<китайского) “дракон”, маньчжур. muduri “дракон” (см. о праяпонск. Mui как обозначении 6-го знака Зодиака «Змей»: Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p. 931: вероятно происхождение из деформированного санскрит. Makara- как названия мифологического чудовища)

XII. Буддийский гибридный санскрит. - ahi “змея”= тохар. Б auk “змея” (из праиндоевропейских терминов, проанализированных вслед за В.Н.Топоровым в кн. Watkins 1995; Адамс предполагает в тохарском метатезу в том же индоевропейском искаженном названии, к которому восходит и санскритское слово, Adams 1999, s.v.); др.-тюркск. (уйгур.) j(=y)plan “змея”; письмен. монг. mogai “змея”; маньчж. meihe “змея” (монгольские и тунгусо-маньчжурские слова восходят к праалтайскому названию змея *myuko, Starostin, Dybo, Mudrak 2003, p.930).

Литература

- А.О.Ивановский. Manjūśa. I. Образцы солонского и дахурского языков. СПб, 1894.
 D. Q. Adams, *A Dictionary of Tocharian B*. Leiden Studies in Indo-European 10, ed. R.S.P. Beekes, A.Lubotsky, J.J.S. Weitenberg. Amsterdam- Atlanta, GA: Rodopi, 1999.
 S.A.Starostin, A.V.Dybo, O.Mudrak. *Etymological Dictionary of the Altaic Languages*. Leiden: Brill, 2003.
 C.Watkins. *How to Kill A Dragon?* Oxford: University Press, 1995.